

Evening prayer in ordinary time

Preparation

O God, make speed to save us.

O Lord, make haste to help us.

*The following prayer of thanksgiving is said,
or a hymn or canticle is said or sung.*

Blessed are you, Lord God, creator of day and night:
to you be praise and glory for ever.

As darkness falls you renew your promise
to reveal among us the light of your presence.

By the light of Christ, your living Word,
dispel the darkness of our hearts

that we may walk as children of light
and sing your praise throughout the world.

Blessed be God, Father, Son and Holy Spirit:

Blessed be God for ever.

The opening prayer may be said:

That this evening may be holy, good and peaceful,
let us pray with one heart and mind.

Silence is kept.

As our evening prayer rises before you, O God,
so may your mercy come down upon us

to cleanse our hearts

and set us free to sing your praise

now and for ever.

Amen.

Préparation

Dieu, viens à notre aide.

Seigneur, viens vite à notre secours.

*On dit cette prière d'action de grâce;
ou bien on dit ou l'on chante un hymne ou un cantique biblique.*

Béni sois-tu, Seigneur Dieu, créateur du jour et de la nuit:
à toi la louange et la gloire à jamais.
Alors que la nuit tombe tu renouvelles ta promesse
de révéler parmi nous la lumière de ta présence.
Par la lumière du Christ, ton Verbe vivant,
dissipe les ténèbres de nos coeurs
afin que nous puissions marcher comme des enfants de lumière
et chanter ta louange jusqu'aux confins du monde.
Béni soit Dieu, Père, Fils et Saint-Esprit
Béni soit Dieu pour toujours.

La prière d'ouverture peut être dite:

Que cette soirée soit sainte, bonne et paisible
prions d'un seul coeur et d'un seul esprit.

Silence

Alors que notre prière du soir s'élève devant toi, Seigneur,
que ta miséricorde descende sur nous
pour purifier nos coeurs
et nous libérer pour que nous chantions tes louanges
maintenant et toujours.
Amen.

The Word of God

A psalm or psalms are said or sung.

The psalms may end with:

**Glory to the Father and to the Son
and to the Holy Spirit;
as it was in the beginning is now
and shall be for ever.
Amen.**

One or two scripture readings are read.

A biblical cantic may be said between the two readings.

A song, a chant or a responsory ([see Annexe A](#)) may follow.

Gospel Cantic: normally the Magnificat (Song of Mary)

For the daily refrains [see Annexe C.](#)

On occasion another suitable cantic may be selected.

My soul proclaims the greatness of the Lord,
my spirit rejoices in God my Saviour;
he has looked with favour on his lowly servant.

From this day all generations will call me blessed;
the Almighty has done great things for me
and holy is his name.

He has mercy on those who fear him,
from generation to generation.

He has shown strength with his arm
and has scattered the proud in their conceit,

Casting down the mighty from their thrones
and lifting up the lowly.

He has filled the hungry with good things
and sent the rich away empty.

He has come to the aid of his servant Israel,
to remember his promise of mercy.

The promise he made to our ancestors,
to Abraham and his children for ever.

**Glory to the Father and to the Son
and to the Holy Spirit;
as it was in the beginning is now
and shall be for ever.
Amen.**

La parole de Dieu

On dit un psaume ou plusieurs.

A la fin des psaumes, on peut dire:
**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit,
comme au commencement,
maintenant, et toujours.
Amen.**

On lit une ou deux lectures bibliques.
Un cantique biblique peut être dit entre les deux lectures.

Un cantique, un chant ou un répons ([voir Annexe A](#)) peut suivre les lectures.

Cantique évangélique : normalement le Magnificat (Cantique de Marie)
Pour les antiennes quotidiennes, [voir Annexe C.](#)

A l'occasion, on peut préférer un autre cantique approprié.

Mon âme exalte le Seigneur,
exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur!

Il s'est penché sur son humble servante;
désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles;
Saint est son nom!

Son amour s'étend d'âge en âge
sur ceux qui le craignent.

Déployant la force de son bras,
il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs trônes,
il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés,
renvoie les riches les mains vides.

Il relève Israël, son serviteur,
il se souvient de son amour,

de la promesse faite à nos pères,
en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.

**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit,
comme au commencement,
maintenant, et toujours.
Amen.**

Prayers

Intercessions are offered.

These responses may be used

Lord, in your mercy
hear our prayer.

(or)

Lord, hear us.

Lord, graciously hear us.

The Collect of the day is said ([see Annexe D](#)).

The Lord's Prayer is said.

**Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation
but deliver us from evil.
For the kingdom, the power,
and the glory are yours
now and for ever.
Amen.**

(or)

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come;
thy will be done;
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation;
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
the power and the glory,
for ever and ever.
Amen.**

Prières

Des intercessions sont offertes.

Ces répons peuvent être utilisés
Seigneur, dans ta miséricorde
Ecoute notre prière.

(ou)

Seigneur, écoute-nous.
Seigneur, dans ta grâce, écoute-nous.

La collecte du jour est dite ([voir Annexe D](#))

On dit la Prière du Seigneur.

**Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation
mais délivre-nous du Mal,
Car c'est à toi qu'appartiennent
le règne, la puissance et la gloire,
pour les siècles des siècles.
Amen.**

Conclusion

**The grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God,
and the fellowship of the Holy Spirit,
be with us all evermore.
Amen.**

Let us bless the Lord.
Thanks be to God.

Conclusion

**La grâce de notre Seigneur Jésus Christ,
l'amour de Dieu
et la communion de l'Esprit-Saint
soient toujours avec nous.
Amen.**

Bénédissons le Seigneur.
Nous rendons grâce à Dieu.